

UNA NUEVA EDICIÓN DEL LIBRO DE ALBEITERÍA DE FRANCISCO DE LA REINA POR FIN IDENTIFICADA

(REAL BIBLIOTECA I/C/211)

Mercedes Fernández Valladares (Universidad Complutense de Madrid)

Si la collatio codicum es tarea irrenunciable para el filólogo, no lo es menos el cotejo de ejemplares múltiples para el bibliógrafo empeñado en fijar la descripción paradigmática, the ideal copy, de cada edición. Esta labor, minuciosa e ingrata, a veces se ve compensada con sorpresas como la ofrecida por un ejemplar del Libro de albeitería de Francisco de la Reina, impreso en Burgos por Felipe de Junta en 1564, conservado en la Real Biblioteca, que nos permite discriminar dos ediciones hasta ahora no diferenciadas y, a la vez, aclarar algunas referencias confusas acumuladas por una tradición bibliográfica renuente a acudir a la siempre segura comprobación de visu.

Este tratado, ciertamente original, sobre la cura y mantenimiento de caballos y mulas, presenta la singularidad de ser uno de los primeros textos en los que se expone el sistema de la circulación sanguínea, sin duda como reflejo de lo que en la época y ambiente profesional de Francisco de la Reina, herrador vecino de Zamora, debí-a de ser opinión común, lo que le ha valido un puesto destacado en la historia de la Fisiología y el reconocimiento de los científicos ya desde que Feijoo le dedicara una de sus Cartas eruditas. Merece la pena subrayar que gracias a esta obra conocemos también el Arte de herrar viejo de Juan de Vinuesa, del que no han llegado otros testimonios exentos, ya que se incluye como complemento y parangón del Arte de herrar por nuevo estilo también de Reina. Pero al margen de esto, lo que interesa ahora resaltar es que por su orientación práctica como manual para albéitares y herradores y por su desarrollo original, basado en la observación directa y en la experiencia profesional de su autor, el Libro de albeitería gozó de una dilatada historia editorial, que se inicia con la edición impresa en Astorga por Agustín de Paz en 1547, y se extiende más de un siglo, con una docena larga de reediciones conocidas. Que fue título de venta segura lo prueba la reiteración de ediciones muy seguidas en unas mismas prensas, destacando en las primeras décadas de su vida editorial el taller burgalés de los Junta, lo que casa bien con su conocida dedicación a este tipo de obras de carácter utilitario.

La que tradicionalmente se cita como segunda edición, deriva de la noticia de Penney, en su catálogo Books printed before 1601 in The Library of The Hispanic Society of America (1), de un ejemplar mutilo de colofón allí- conservado para el que toma de la portada "Burgos, Philippe de Junta" y propone inexplicablemente la data [ca. 1548], que después en su catálogo posterior (2) aparece como de [ca. 1546]. Para este cambio parece ampararse en la endeble suposición de Martínez Añibarro (3), no sabemos si por influjo de la noticia de Juan Manuel Sánchez (4) que dice conocer edición sin lugar ni impresor, pero de ese año, aunque también pudiera tratarse de una inoportuna errata de inversión de cifras por 1564, que será a fecha más acorde con la labor de Felipe de

Avisos. Noticias de la Real Biblioteca, VI, 21 (abril-junio, 2000)

Junta. Sea como fuere, descartada la fecha más temprana, imaginaria a todas luces como comprueba el privilegio otorgado al autor en 21 de noviembre de 1546 presente en la princeps de Astorga, la supuesta edición de ca. 1548 testimoniada por el ejemplar único de la Hispanic tomó carta de naturaleza en bibliografías generales y especializadas. En la más completa de Palau Claveras (5) se añade la indicación de que Torrecilla "tuvo ejemplar sin año de Burgos, gótico, que se perdió en el incendio de casa el Marqués de Camarasa (sic)" y como al consignar otra edición de Burgos, Felipe de Junta, 1562, repite "no sabemos si era de esta edición el ejemplar de Burgos, gótico, que perdió en un incendio Torrecilla", en el útil repertorio *Impresos científicos españoles* (6) se deduce que para Palau Claveras el ejemplar múmero de la Hispanic quizá pudiera tratarse de esta edición de 1562. Como testimonio de ella anotan simplemente ejemplar en biblioteca privada, si bien Palau Claveras, más explícito, ya había dado el nombre del poseedor, Luis Toro y Buiza, aunque sin remitir al artículo que este bibliófilo había publicado en 1945 sobre su ejemplar único, con reproducción de la portada (7). Hoy éste se conserva en la biblioteca de la Real Maestranza de Sevilla y conviene añadir la existencia de dos ejemplares más en la Universidad de Yale y en la del Estado de Ohio (8), por lo que su consulta es bastante accesible.

La siguiente edición burgalesa, impresa en casa de Felipe de Junta en 1564 es la más citada, desde Martínez Añibarro a Sanz Egaña (9) que incluye reproducción de la portada y del folio con el texto de la circulación de la sangre tomados de su ejemplar particular. El Catálogo Colectivo del Patrimonio (10) consigna un ejemplar en la Biblioteca Nacional, el R/31364(35) y otro en la Pública de Burgos, signatura 12878; a ellos habría que añadir uno más en la Biblioteca Nacional con signatura R/1345 que lleva ex libris de la Biblioteca de los Caros de Valencia, también con el mismo pie de imprenta. Por último, pululan noticias de ediciones burgalesas de 1590 y 1602, puestas en circulación por Nicolás Antonio y Cejador (11), aceptadas con cautela por Sánchez y a la ligera por Sagredo (12), que deben desestimarse.

A partir de esta primera recensión de ediciones burgalesas del Libro de albeitería, cotejados el ejemplar de Sevilla para la edición de 1562 y los dos de la Biblioteca Nacional para la de 1564, la consulta del ejemplar número de Nueva York echó por tierra la esperanza de que pudiera pertenecer a alguna de esas tiradas: aunque presenta una conformación muy cercana a la edición de 1564, incluso con los mismos materiales ornamentales en orlas y grabados, se trata de otra composición distinta, eso sí, casi a plana y renglón. Por una vez, el grado intermedio de deterioro del taco xilográfico que adorna la portada -un caballo con las líneas indicativas características- permitía ubicar esta edición entre las dos datadas, con un prudente ca. 1563. Al cabo, la consulta del ejemplar conservado en la Real Biblioteca (I/C/211) con colofón de Burgos, en casa de Phelippe de Junta, 1564 -que sepamos no citado hasta ahora- ha resuelto definitivamente el asunto, puesto que coincide con el ejemplar neoyorquino. Por lo tanto, existen dos ediciones del año 1564, sin duda muy seguidas por su factura similar, una documentada por el ejemplar completo de la Real Biblioteca y el número de The Hispanic Society of America; la otra posiblemente posterior, a la que pertenecen los dos ejemplares conservados en la Biblioteca Nacional y el que poseyó Sanz Egaña. Es obligada ahora, y queda pendiente, la consulta del ejemplar conservado en la Biblioteca

Avisos. Noticias de la Real Biblioteca, VI, 21 (abril-junio, 2000)

Pública de Burgos, asimilado a uno de los de la Nacional en el Catálogo Colectivo, aunque varios indicios parecen relacionarlo con la edición ahora discriminada gracias al ejemplar de la Real Biblioteca (13). Para facilitar esa labor con este y otros ejemplares que deseamos sigan apareciendo, acompaño la descripción facsimilar de su portada, puesto que disponemos de reproducciones de la de 1562 y de la segunda de 1564:

Reina, Francisco de la: Libro de albeytería [Tratado y arte de herrar viejo de Juan de Vinuesa]. Burgos. En casa de Philippe de Junta. [Colofón: 1564].

4º.-A-I8K4.-[j]ij-lxxv f., 1 h. en blanco.- L. gót.

f. [j] r: Portada:

[Orla de cuatro piezas: en la superior, frontón curvo con rey con cetro, flanqueado por dos jinetes que cabalgan, el de la izda. un león y el de la dcha. un unicornio; en la inferior, dos dragones prendidos por la cola; las piezas laterales con decoración vegetal, la de la dcha. con una flor en la parte inferior. En su interior, grabado del caballo con líneas indicativas. Debajo, el título:] | [hoja acorazonada] Libro de Albeytería. | Enel qual se veran todas quantas enferme= | dades y desastres suelen acaecer a todo ge- | nero de bestias, y la cura dellas. Assi mesmo | se veran las colores y faciones para conocer | vn buen cauallo, y vna buena mula. El mas | copioso hasta agora se ha visto. Cçpuesto | por Francisco dela Reyna,Herrador: vezino de Zamora. Agora nueuamente corregido. | En Burgos. | En casa de Philippe de Junta.]

f. lxxv r: Colofón, después de terminar la tabla:

[Calderón mayúsculo] Impresso en Burgos , en casa de | Phelippe de Junta. Año de mil y quinien= | tos y sesenta y quatro. |

MADRID. Real Biblioteca, I/C/211 [En el vto. de la portada, ex libris del Conde de Mansilla. Mútilo de la última h. presumiblemente en blanco]*.-NUEVA YORK. The Hispanic Society of America [Mútilo de las h. sign. K2, K3 y K4, esta Ñltima presumiblemente en blanco; portada original restaurada y pegada sobre una hoja moderna; ex libris de Archer M. Huntington y de The Hispanic Society of America]*

Notas(1) New York, 1955, p. 210.(2) C. L. Penney, Printed Books (1468-1700) in The Hispanic Society of America, New York, 1965, p. 476.

(3) M. Martínez Añibarro y Rives, Intento de un diccionario biográfico y bibliográfico de autores de la provincia de Burgos, Madrid, 1889, p. 417.

Avisos. Noticias de la Real Biblioteca, VI, 21 (abril-junio, 2000)

- (4) J. M. Sánchez. *Bibliografía Aragonesa del siglo XVI*, Madrid, 1913, v. II, núm. 610 en nota.
- (5) A. Palau Claveras, *Bibliografía hispánica de Veterinaria y Equitación anterior a 1901*, Madrid, 1973, refs. 1547, 2 y 1547,6.
- (6) Universidad de Valencia. Cátedra de Historia de la Medicina, *Los impresos científicos españoles de los siglos XV y XVI: Inventario, bibliometría y thesaurus*, Valencia, 1981-1986, III, núm. 1383.
- (7) L. Toro Buiza, «Ejemplar único de Albeiterí-a, de Francisco de la Reina», *Revista de Bibliografía Nacional*, VI (1945), fasc. 1º a 4º, pp. 306-310.
- (8) NUC, vol. 491, núm. 0214059.
- (9) C. Sanz Egaña, *Historia de la veterinaria española. Albeiterí-a, mariscalerí-a, veterinaria*, Madrid, 1941, pp. 112-119.
- (10) Cat. Col. S.XVI, R-585 y CCPBE, núm. 000024830. El ejemplar de Burgos también en CCPBC y L, sin número que permita su referencia.
- (11) N. Antonio. *Nova*, I, p. 466; J. Cejador, *Historia de la Lengua y Literatura castellana*, II, p. 209.
- (12) J.M. Sánchez, *Bibliografía Aragonesa...*; J.A. Sagredo, *Fuentes para el estudio de la imprenta en Burgos*, Madrid, 1997, pp. 162-163.
- (13) Así- me lo confirma Carmen Monje, bibliotecaria de la Biblioteca Pública de Burgos, a quien agradezco su comprobación.

Avisos. Noticias de la Real Biblioteca, VI, 21 (abril-junio, 2000)